

## F. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

– udveksling af oplysninger og administrativ og anden relevant bistand til virksomheder, uddannelsesinitiativer.

2. Med hensyn til beskæftigelsen skal samarbejdet mellem parterne navnlig fokusere på en opnormering af arbejdsformidling og karriererådgivning, opbakningsforanstaltninger og fremme af den lokale udvikling for at fremhjelpe den industrielle omstrukturering.

Samarbejdet omfatter bl.a. foranstaltninger som gennemførelse af undersøgelser, ekspertydelser samt oplysning og uddannelse.

3. Hvad angår social sikring skal parterne gennem deres samarbejde søge at tilpasse det slovenske socialsikringsystem til de nye økonomiske og sociale krav, hovedsagelig gennem ekspertbistand, information og uddannelse.

## Artikel 90

*Turisme*

Parterne udbygger og udvikler deres indbyrdes samarbejde, navnlig med henblik på:

- at lette turismen
- at forøge informationsstrømmen gennem internationale netværk, databanker, osv.
- at overføre knowhow gennem erhvervsuddannelse, udvekslinger og seminarer
- at gennemføre regionale turistprojekter såsom grænseoverskridende projekter, venskabsbyer, osv.
- at udveksle synspunkter og passende udveksling af information om væsentlige spørgsmål af fælles interesse, der er af betydning for turistsektoren
- at tilskynde til udvikling af infrastruktur, der vil kunne stimulere investeringerne i turistsektoren
- i Slovenien at indføre et edb-reservationssystem og informationssystemer samt normer for beskyttelse af turister som forbrugere.

## Artikel 91

*Små og mellemstore virksomheder*

1. Parterne sigter på at udvikle og styrke små og mellemstore virksomheder inden for den private sektor og samarbejdet mellem små og mellemstore virksomheder i Fællesskabet og Slovenien.

2. De tilskynder til udveksling af oplysninger og knowhow på følgende områder:

– fastlæggelse af de retlige, administrative, tekniske, beskatningsmæssige og finansielle betingelser, der er nødvendige for etableringen og udbygningen af små og mellemstore virksomheder og grænseoverskridende samarbejde

– tilrådighedsstillelse af specialiserede tjenester, som små og mellemstore virksomheder har brug for (management-uddannelse, regnskabsvæsen, marketing, kvalitetskontrol osv.) og styrkelse af organer, der yder en sådan service

– etablering af passende forbindelser til fællesskabsoperatører med henblik på at forbedre informationsstrømmen til små og mellemstore virksomheder og fremme grænseoverskridende samarbejde, f.eks. Business Corporation Network (BC-NET), EuroInfo Centre, konferencer, osv.

3. Samarbejdet omfatter:

- faglig bistand specielt til tilvejebringelse af relevant institutionel støtte til små og mellemstore virksomheder på nationalt og regionalt plan inden for finansielle tjenesteydelser, teknologi og kommercielle forhold
- uddannelse og rådgivning.

## Artikel 92

*Information og kommunikation*

1. Fællesskabet og Slovenien tager passende skridt til at stimulere en effektiv gensidig udveksling af information. Programmer, der sigter på at give den brede offentlighed en grundlæggende information om Fællesskabet og Slovenien og mere specifikke kredse i Slovenien mere specialiseret information og om muligt adgang til EF-databaser, prioriteres.

2. Parterne samordner og om fornødent harmoniserer deres politik for regulering af grænseoverskridende udsendelser, tekniske standarder og fremme af den europæiske audiovisuelle teknologi.

3. Samarbejdet vil bl.a. kunne omfatte udveksling af programmer, stipendier og faciliteter for uddannelse af journalister og andre fagfolk inden for medierne.

## Artikel 93

*Forbrugerbeskyttelse*

1. Parterne samarbejder med henblik på at